



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2023. november 17.  
(OR. en)

15637/23

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2023/0403(NLE)**

---

**POLCOM 278  
FDI 32**

## JAVASLAT

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Küldi:             | az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Az átvétel dátuma: | 2023. november 17.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Címzett:           | Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Biz. dok. sz.:     | COM(2023) 708 final                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Tárgy:             | Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió által az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) által létrehozott CETA Vegyes Bizottságban a CETA 8.10. cikkének, 8-A. mellékletének, 8.9. cikke (1) bekezdésének és 8.39. cikke (3) bekezdésének a 26.1. cikk (5) bekezdésének e) pontjával összhangban történő értelmezéséről szóló határozat tervezett elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról |

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2023) 708 final.

---

Melléklet: COM(2023) 708 final



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2023.11.17.  
COM(2023) 708 final

2023/0403 (NLE)

Javaslat

## **A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Unió által az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) által létrehozott CETA Vegyes Bizottságban a CETA 8.10. cikkének, 8-A. mellékletének, 8.9. cikke (1) bekezdésének és 8.39. cikke (3) bekezdésének a 26.1. cikk (5) bekezdésének e) pontjával összhangban történő értelmezéséről szóló határozat tervezett elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról**

## **INDOKOLÁS**

### **1. A JAVASLAT TÁRGYA**

E javaslat tárgya az Unió által az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) által létrehozott vegyes bizottságban a CETA 8.10. cikkének, 8-A. mellékletének, 8.9. cikke (1) bekezdésének és 8.39. cikke (3) bekezdésének a 26.1. cikk (5) bekezdésének e) pontjával összhangban történő értelmezéséről szóló határozat tervezett elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspont meghatározásáról szóló határozat.

### **2. A JAVASLAT HÁTTERE**

#### **2.1. Átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai között**

A CETA célja a kereskedelem és a beruházások liberalizációja és megkönnyítése, valamint a gazdasági kapcsolatok szorosabbra fűzésének elősegítése az Európai Unió és Kanada (a továbbiakban: Felek) között. A Felek a megállapodást 2016. október 30-án aláírták és 2017. szeptember 21-e óta ideiglenesen alkalmazzák.

#### **2.2. A CETA Vegyes Bizottság**

A CETA Vegyes Bizottságot a megállapodás 26.1. cikke hozta létre. A CETA Vegyes Bizottság felel a Felek közötti kereskedelmet és beruházásokat érintő valamennyi kérdésért, továbbá e megállapodás végrehajtásáért és alkalmazásáért. A Felek az e megállapodás végrehajtásával és értelmezésével kapcsolatos kérdéseket vagy a Felek közötti kereskedelemmel és beruházással kapcsolatos más kérdéseket utalhatják a CETA Vegyes Bizottság elé.

A megállapodás 26.1. cikke (5) bekezdésének e) pontjával összhangban a CETA Vegyes Bizottság határozatokat fogadhat el e megállapodás rendelkezéseinek értelmezéséről, amelyek kötelezőek a nyolcadik fejezet F. szakasza (A beruházó és az állam közötti, beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) és a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) alapján létrehozott bíróságokra.

A CETA Vegyes Bizottság és a szakbizottságok eljárási szabályzata<sup>1</sup> 10. szabályának (2) bekezdésével összhangban az ülések közötti időszakban a CETA Vegyes Bizottság a megállapodás Feleinek erre vonatkozó konszenzusa esetén írásbeli eljárás útján határozatokat, illetve ajánlásokat fogadhat el. E célból a társelnökök írásban eljuttatják a javaslat szövegét a 7. szabálynak megfelelően a CETA Vegyes Bizottság tagjaihoz egy olyan határidő megjelölésével, amelyen belül a tagok közlik a javaslattal kapcsolatos esetleges aggályaikat, illetve módosító indítványukat. Az elfogadott javaslatokat a határidő lejártát követően a 7. szabály szerint köröztetik, és felveszik őket a következő ülés jegyzőkönyvébe.

#### **2.3. A CETA Vegyes Bizottság tervezett jogi aktusa**

A CETA Vegyes Bizottság határozatot tervez elfogadni a CETA 8.10. cikkének, 8-A. mellékletének, 8.9. cikke (1) bekezdésének és 8.39. cikke (3) bekezdésének értelmezéséről (a továbbiakban: tervezett jogi aktus).

---

<sup>1</sup> A CETA Vegyes Bizottság eljárási szabályzata, a CETA Vegyes Bizottság és a szakbizottságok eljárási szabályzatának elfogadásáról szóló, 2018. szeptember 26-i 1/2018 határozatának melléklete (HL L 190., 2018.7.27., 19. o.), elérhető: [eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2018:190:FULL](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2018:190:FULL)

A tervezett jogi aktus célja, hogy további pontosításokat nyújtson különösen a „tisztességes és méltányos elbánás” és a „közvetett kisajátítás” normái, valamint a CETA 8.9. cikkének (1) bekezdése és 8.39. cikkének (3) bekezdése tekintetében.

A megállapodás 26.3. cikke (2) bekezdése szerint a tervezett jogi aktus kötelező lesz a felekre nézve.

### **3. AZ UNIÓ ÁLTAL KÉPVISELENDŐ ÁLLÁSPONT**

A tervezett jogi aktus a tisztességes és méltányos elbánásról és a közvetett kisajátításról szóló rendelkezésekhez kapcsolódik, mely fogalmakat a CETA és a CETA közös értelmező okmányának 6. szakasza már körülír. A tervezett jogi aktus célja annak további pontosítása, hogy a jelenlegi helyzetre és különösen az éghajlati vészhelyzetre tekintettel hogyan kell értelmezni ezeket az előírásokat. A tervezett jogi aktus a CETA 8.9. cikkének (1) bekezdéséhez és 8.39. cikkének (3) bekezdéséhez is kapcsolódik. A tervezett jogi aktus a Felek szándékának megfelelően, a CETA módosítása nélkül pontosítja majd a rendelkezéseket.

A javasolt álláspont illeszkedik más uniós szakpolitikákhoz, szabályokhoz vagy kezdeményezésekhez.

Ezért a megállapodás eredményes végrehajtásának biztosítása érdekében helyénvaló meghatározni az Unió által a CETA Vegyes Bizottságban a tervezett jogi aktussal kapcsolatban képviselendő álláspontot.

### **4. JOGALAP**

#### **4.1. Eljárási jogalap**

##### *4.1.1. Általános elvek*

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 218. cikkének (9) bekezdése határozatok elfogadásáról rendelkezik „a megállapodásokkal létrehozott szervezetben az Unió által képviselendő álláspontok kialakítására vonatkozóan, amennyiben az ilyen szervnek joghatással bíró jogi aktust kell elfogadnia, kivéve a megállapodás intézményi kereteit kiegészítő vagy módosító jogi aktusokat”.

A „joghatással bíró jogi aktus” fogalmába beletartoznak a nemzetközi jognak a kérdéses szervezetre vonatkozó szabályai szerint joghatással bíró jogi aktusok. Ezenfelül a fogalom magában foglalja azokat az eszközöket is, melyek a nemzetközi jog szerint nem bírnak kötelező erővel, de „meghatározó módon befolyásolják az uniós jogalkotó által [...] elfogadott szabályozás tartalmát”<sup>2</sup>.

##### *4.1.2. A jelen esetre történő alkalmazás*

A CETA Vegyes Bizottságot megállapodás, nevezetesen a CETA hozta létre.

A CETA Vegyes Bizottság által elfogadandó jogi aktus joghatással bíró jogi aktus. A tervezett jogi aktus a megállapodás 26.3. cikke (2) bekezdésének megfelelően a nemzetközi jog szerint kötelező lesz a Felekre, valamint a megállapodás 26.1. cikke (5) bekezdésének e) pontja szerint a nyolcadik fejezet F. szakasza (A beruházó és az állam közötti, beruházásokkal

---

<sup>2</sup> A Bíróság 2014. október 7-i ítélete, Németország kontra Tanács, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64. pont.

kapcsolatos viták rendezése) és a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) szerint létrehozott bíróságokra.

A tervezett jogi aktus nem egészíti ki és nem módosítja a megállapodás intézményi keretét.

Ezért a javasolt határozat eljárási jogalapja az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése.

## **4.2. Anyagi jogalap**

### *4.2.1. Általános elvek*

Az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozat anyagi jogalapja elsősorban azon tervezett jogi aktus célkitűzésétől és tartalmától függ, amellyel kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspont meghatározásra kerül. Amennyiben a tervezett jogi aktus kettős célkitűzést követ, vagy két összetevőből áll, és ezek egyike elsődlegesként vagy döntő jellegüként azonosítható, míg a másik pusztán járulékos jellegű, az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozatot egyetlen jogalapra, azaz az elsődleges, illetve döntő jellegű célkitűzés vagy összetevő által megkövetelt jogalapra kell alapítani.

### *4.2.2. A jelen esetre történő alkalmazás*

A tervezett jogi aktus elsődleges célkitűzése és tartalma a közös kereskedelempolitikával kapcsolatos.

Ezért a javasolt határozat anyagi jogalapja az EUMSZ 207. cikke.

## **4.3. Következtetés**

A javasolt határozat jogalapja ezért az EUMSZ 207. cikke, összefüggésben az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésével.

## **5. A TERVEZETT JOGI AKTUS KIHIRDETÉSE**

Mivel a CETA Vegyes Bizottság jogi aktusa egyértelműsíti a megállapodás bizonyos rendelkezéseit, helyénvaló azt a megállapodás valamennyi hiteles nyelvén<sup>3</sup> elfogadni és azt az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kihirdetni.

---

<sup>3</sup> A megállapodás 30.11. cikke (Hiteles szövegek) értelmében a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, észt, dán, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

## Javaslat

**A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Unió által az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) által létrehozott CETA Vegyes Bizottságban a CETA 8.10. cikkének, 8-A. mellékletének, 8.9. cikke (1) bekezdésének és 8.39. cikke (3) bekezdésének a 26.1. cikk (5) bekezdésének e) pontjával összhangban történő értelmezéséről szóló határozat tervezett elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspontról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikkének (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az (EU) 2017/37 tanácsi határozat<sup>4</sup> rendelkezik az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodásnak (CETA, a továbbiakban: megállapodás) az Európai Unió nevében történő aláírásáról. A megállapodást 2016. október 30-án aláírták.
- (2) Az (EU) 2017/38 tanácsi határozat<sup>5</sup> rendelkezik a megállapodás egyes részeinek ideiglenes alkalmazásáról. A megállapodást 2017. szeptember 21. óta ideiglenesen alkalmazzák.
- (3) A megállapodás 26.1. cikke (5) bekezdésének e) pontja szerint a CETA Vegyes Bizottság hatáskörrel rendelkezik határozatok elfogadására e megállapodás rendelkezéseinek értelmezéséről, amelyek kötelezőek a nyolcadik fejezet F. szakasza (A beruházó és az állam közötti, beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) és a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) alapján létrehozott bíróságokra.
- (4) A megállapodás 26.3. cikke (2) bekezdésének értelmében a CETA Vegyes Bizottság által hozott döntések – a szükséges belső követelmények teljesítésének és eljárások lefolytatásának feltételével – a Felekre nézve kötelezőek, azokat a Felek kötelesek végrehajtani.
- (5) A CETA Vegyes Bizottság írásbeli eljárással határozatot tervez elfogadni a CETA 8.10. cikkének, 8-A. mellékletének, 8.9. cikke (1) bekezdésének és 8.39. cikke (3) bekezdésének értelmezéséről.

<sup>4</sup> A Tanács (EU) 2017/37 határozata (2016. október 28.) az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) Európai Unió nevében történő aláírásáról (HL L 11., 2017.1.14., 1. o.).

<sup>5</sup> A Tanács (EU) 2017/38 határozata (2016. október 28.) az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) ideiglenes alkalmazásáról (HL L 11., 2017.1.14., 1080. o.).

- (6) Ezért helyénvaló meghatározni az Unió által a CETA Vegyes Bizottságban a CETA Vegyes Bizottság csatolt határozattervezete alapján képviselendő álláspontot, mivel a határozat egyértelműsíti a fenti említett cikkeket,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az Európai Unió által a CETA Vegyes Bizottságban a CETA 8.10. cikkének, 8-A. mellékletének, 8.9. cikke (1) bekezdésének, valamint 8.39. cikke (3) bekezdésének a 26.1. cikk (5) bekezdésének e) pontjával összhangban történő értelmezéséről szóló határozat elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspont a CETA Vegyes Bizottság határozatának az e tanácsi határozathoz csatolt tervezetén alapul.

*2. cikk*

A CETA Vegyes Bizottság 1. cikkben hivatkozott határozatát annak elfogadása után ki kell hirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

*3. cikk*

Ennek a határozatnak a Bizottság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*